

Porównanie tłumaczeń Habakuka 2:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Biada temu, kto buduje miasto na krwi* i gród posadawia na bezprawiu!**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Biada temu, kto buduje miasto na krwi i gród zakłada na bezprawiu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Biada <i>temu</i> , który krwią buduje miasto i utwierdza miasto nieprawością!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Biada temu, który krwią buduje miasto, a utwierdza miasta nieprawością!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Biada, kto buduje miasto krwią a gotuje miasto nieprawością!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Biada temu, co miasto na krwi przelanej buduje, a gród umacnia nieprawością!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Biada temu, kto miasto buduje na krwi, a gród utwierdza na bezprawiu!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Biada temu, kto buduje miasto na krwi i utwierdza gród niesprawiedliwością.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Biada temu, kto buduje miasto kosztem krwi przelanej i na nieprawości wznosi swoją twierdzę!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Biada temu, kto buduje miasto na krwi i zakłada twierdzę na zbrodni!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Горе тому, хто будує місто в крові і приготує місто в неправедностях.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Biada temu, kto z krwi buduje miasto, a grody zakłada na niesprawiedliwości!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” 'Biada temu, kto buduje miasto przelewem krwi i kto umacnia gród nieprawością!

1) <x>330 24:9</x>; <x>400 3:10</x>; <x>410 3:1</x>

2) <x>300 22:13</x>